

SOGO

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for
use mode d'emploi / manual de instruções
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



Ventilador de Pared de 16" (40 cm)
16" (40 cm) Electric wall fan
Ventilateur Mural de 16" (40 cm)
Ventilador de parede de 16" (40 cm)
16" (40 cm) Wandventilator
Ventilatore da parete da 16" (40 cm)

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-21315



ATENCIÓN

Por favor, lea estas instrucciones completamente antes de usar y conservarlas para futuras consultas.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- 1) Siempre conecte el cable de alimentación a 220-240V AC toma de pared
- 2) No utilice el aparato al aire libre, el aparato está hecho exclusivamente para uso doméstico.
- 3) No haga funcionar el aparato si el cable o el enchufe ha sido dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su agente de servicio o una persona similarmente calificada para evitar riesgos.
- 4) No deje nunca el aparato dentro del alcance de los niños sin la supervisión, el uso de este aparato por niños pequeños o por persona con discapacidad debe ser siempre supervisado.
- 5) Desconecte el ventilador antes de proceder a la limpieza, transporte y cuando haya terminado de usar el ventilador.
- 6) No coloque el aparato, el cable de alimentación o el enchufe en agua ni en otros líquidos, nunca rocíe líquidos sobre el ventilador.
- 7) Evitar el contacto con las piezas móviles.
- 8) Deformación o error de funcionamiento puede tener lugar cuando se utiliza el aparato en lugares inestables o cerca de lugares con fuentes de calor.
- 9) No hacer funcionar en presencia de explosivos de gases inflamables.

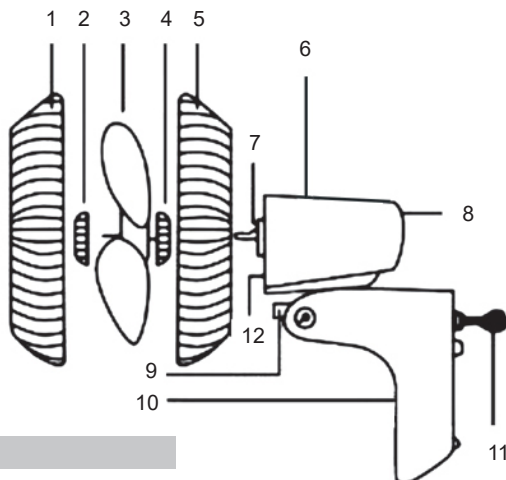
- 10) Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y las personas con una incapacidad o falta de experiencia y conocimientos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura físicas, sensoriales o mentales y comprender los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. Limpieza y mantenimiento de usuarios no serán hechos por niños sin supervisión.
- 11) Siempre desconecte el aparato de la red si se deja desatendido y antes de montar, desmontar o limpiar.
- 12) Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.

LAS REGLAS PARA UNA OPERACIÓN SEGURA

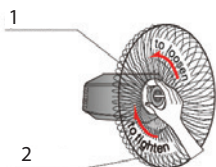
1. No introduzca los dedos, los lápices o cualquier otro objeto a través de la protección cuando el ventilador está en marcha.
2. Desconectar el ventilador al pasar de un lugar a otro.
3. Desconectar el ventilador al retirar las protecciones para la limpieza.
4. Asegurarse de que el ventilador esté en una superficie estable cuando se trabaja para evitar el vuelco.
5. No use el ventilador cerca de la ventana, la lluvia puede crear peligro eléctrico.

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

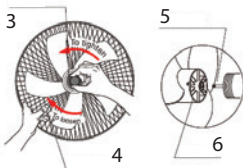
- 1) Protección frontal
- 2) Tuerca de la cuchilla
- 3) Aspa del ventilador
- 4) Tuerca del protector trasero
- 5) Protección trasera
- 6) Motor
- 7) Eje
- 8) Cubierta trasera
- 9) Ajuste vertical
- 10) Panel de control
- 11) Cable de alimentación
- 12) Cubierta Frontal



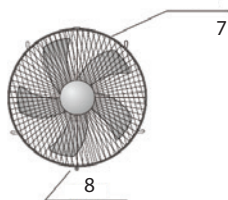
CÓMO MONTAR Y UTILIZAR



Retire el rotor y la tuerca especial del eje del motor. Alinee los orificios del protector trasero con la parte delantera de la cubierta del motor y fíjelos con la tuerca especial.

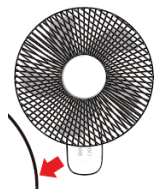


Monte la paleta del ventilador en el eje del motor y asegúrese de que las ranuras en la parte posterior de la paleta estén alineadas con el pasador de tope en el eje. Fije la cuchilla con el girador girándola en sentido contrario a las agujas del reloj (apriete).



Monte el protector delantero en el protector trasero insertando el protector trasero y asegure los clips en el protector delantero.

Apriete el tornillo en el borde de la rejilla trasera a través de la parte delantera.

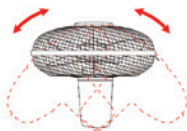


COMO ENCENDER EL VENTILADOR

Presione el botón de velocidad / encendido en el control remoto o en el panel del interruptor, la velocidad variará dependiendo del número de presiones realizadas. Para detener la operación, presione el botón de apagado.

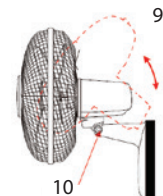
Precaución:

Siempre desenchufe su ventilador cuando no esté en uso.



OSCILACIÓN

Presione el botón OSC en el control remoto o en el panel de interruptor para que el cabezal del ventilador oscile. Presione de nuevo para parar.



CÓMO AJUSTAR LA DIRECCIÓN DE VIENTO

Para inclinar hacia arriba o hacia abajo, afloje el tornillo de la perilla, sujete ligeramente la parte superior de la parte inferior de la protección e inclínela hacia la dirección deseada. Luego apriete la perilla de tornillo.

- | | | | |
|----|---------------------|-----|--|
| 1. | Tornillo especial | 6. | Surcos |
| 2. | Guardia trasera | 7. | Guardia delantera |
| 3. | Hilandero | 8. | Tornillo |
| 4. | Aspa del ventilador | 9. | Inclinación hacia arriba o hacia abajo |
| 5. | Eje del rotor | 10. | Tornillo de perilla |

FUNCIÓN DE MANDO A DISTANCIA

OSC: Presione para activar / desactivar su oscilación

TIMER: Presione para configurar el temporizador a ON / OFF máximo de 7.5 horas. Cada presión exitosa hecha aumentará la duración de tiempo en 30 minutos.

SPEED / ON: Presione para encender el ventilador, cada vez que se presiona se selecciona la velocidad del ventilador hasta 3 configuraciones de velocidad

MODE: Presione para seleccionar en tres configuraciones de modo diferentes (Suspensión, Natural y Normal)

Suspensión: Se enciende y apaga automáticamente dependiendo de la selección de velocidad

Natural: Cambia automáticamente de Alto a Bajo

Normal: Selección manual del control de velocidad.

OFF: Presione para apagar el ventilador (todas las funciones)



CÓMO LIMPIAR

- Desconecte el ventilador antes de limpiarlo.
- Utilice un paño suave para limpiar. En el caso la suciedad no es fácil, use agua jabonosa. No use diluyente ni otros disolventes.

ADVERTENCIA

- Este aparato no debe ser usado por personas (incluidos los niños) con capacidad físico-sensorial o psíquica reducida o falta de experiencia y conocimiento a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Si el cable de alimentación está dañado, enviar a su agente para la reparación de herramientas especiales son requeridos.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tensión / Frecuencia: 220 - 240V~ 50/60Hz

Potencia de Consumo: 45W

Instructions for use

IMPORTANT

Read this instruction booklet carefully.

SAFETY PRECAUTION

- 1) Always plug the power cord into a 220-240V AC wall outlet
- 2) Do not use outdoors, your appliance is made solely for household use.
- 3) Do not operate the appliance if cord or plug has been damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid any hazards.
- 4) Never leave the appliance within reach of children without supervision, the use of this appliance by young children or by disabled person must always be supervised.
- 5) Unplug the fan before cleaning, transportation and after you have finished using the fan.
- 6) Never place the appliance, the power cable or the plug in water or in any other liquids; never spray liquids onto the fan.
- 7) Avoid contact with moving parts.
- 8) Deformation or operation failure may take place when the appliance is used at unstable places or near to places with heating sources.
- 9) Do not operate in presence of explosives or flammable fumes.
- 10) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons

with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- 11) Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- 12) This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

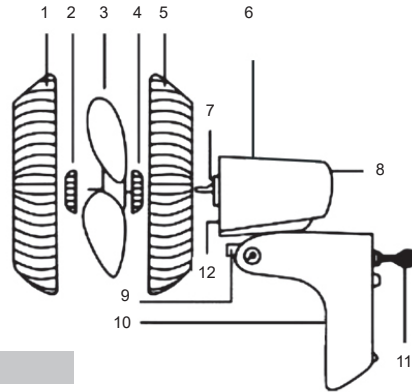
RULES FOR SAFE OPERATION

1. Never insert fingers, pencils or any other object through the guard when fan is running.
2. Disconnect fan when moving it from one location to another.
3. Disconnect fan when removing guards for cleaning.
4. Be sure fan is on a stable surface when operating to avoid overturning.
5. Do not use fan near window, rain may create electrical hazard.

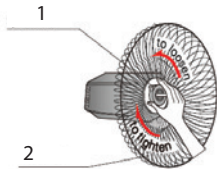
FOR SHIPPING PURPOSE THE FAN IS PACKED & DISASSEMBLED

- 1) Front guard
- 2) Blade cap
- 3) Fan blade
- 4) Rear guard nut
- 5) Rear guard
- 6) Motor
- 7) Motor Shaft
- 8) Rear cover
- 9) Vertical Setting
- 10) Control panel
- 11) Power cord
- 12) Motor Front Cover

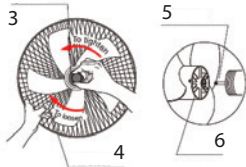
PARTS DIAGRAM



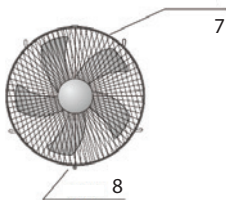
HOW TO ASSEMBLE AND USE



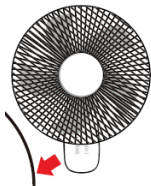
Remove spinner and special nut from shaft of motor. Align the holes of back guard to the front of motor cover and fix with the special nut.



Mount fan blade to motor shaft and be sure that the grooves at the rear of the blade is aligned with the stopper pin on the shaft. Fix with spinner by turning it in counter-clockwise (tighten) direction.



Mount front guard onto rear guard by inserting rear guard & secure clips on front guard. Tighten the screw on the edge of the rear grill through front.

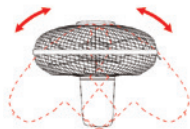


HOW TO SWITCH ON THE FAN

Press the speed/on button on the remote control or on the switch panel, speed will vary depending on the number of press made. To stop the operation, press the off button.

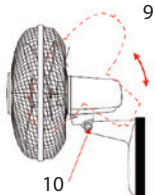
Caution:

Always unplug your fan when not in use



OSCILLATION

Press the OSC button on the remote control or on the switch panel to make the fan head oscillate. Press again to stop.



HOW TO ADJUST WIND DIRECTION

To tilt up or down, loosen the knob screw, hold lightly the top of bottom of the guard, tilt to the desired direction. Then tighten the screw knob.

- | | | | |
|----|---------------|-----|--------------------|
| 1. | Special screw | 6. | Grooves |
| 2. | Back guard | 7. | Front guard |
| 3. | Spinner | 8. | Screw |
| 4. | Fan Blade | 9. | Tilting up or down |
| 5. | Rotor shaft | 10. | Knob screw |

REMOTE CONTROL FUNCTION

OSC: Press to turn ON/OFF its oscillation

TIMER: Press to set the timer to ON/OFF maximum of 7.5 hours. Every successful press made will increase the time duration by 30 minutes.

SPEED/ON: Press to power on the fan, every press selects the fan's speed upto 3 speed settings

MODE: Press to select on three different mode settings (Sleep, Natural and Normal)

Sleep: It automatically switches ON and OFF depending on the speed selection

Natural: Changes automatically from High to Low

Normal: Manual selection of the speed control

OFF: Press to turn the fan OFF (all functions)



HOW TO CLEAN

- 1) Unplug the fan before cleaning.
- 2) Use a soft cloth to clean. In case dirt does not come easily, use soapy water. Do not use thinner or other solvents.

WARNING

1. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
2. If the supply cord is damaged, send to its agent for repair as special purpose tools are required!

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage / Frequency: 220 - 240V~ 50/60Hz

Power Consumption: 45W

Mode d'emploi

ATTENTION

S'il vous plaît lire entièrement ces instructions avant utilisation et les conserver pour référence ultérieure.

PRÉCAUTION DE SÉCURITÉ

- 1) Branchez toujours le cordon d'alimentation dans une 220-240V AC prise murale
- 2) Ne pas utiliser en extérieur, votre appareil est faite uniquement pour un usage domestique.
- 3 Ne pas faire fonctionner l'appareil de cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou une même personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- 4) Ne jamais laisser l'appareil à la portée des enfants sans surveillance, l'utilisation de cet appareil par de jeunes enfants ou par personne handicapée doit toujours être supervisée.
- 5) Débranchez le ventilateur avant de procéder au nettoyage, transport et après que vous avez fini d'utiliser le ventilateur.
- 6) Ne placez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou dans tout autre liquide; ne jamais vaporiser de liquides sur le ventilateur.
- 7) Éviter tout contact avec les pièces mobiles.
- 8) Déformation ou échec de l'opération peut avoir lieu lorsque l'appareil est utilisé à instable lieux ou à proximité de lieux avec des sources de chaleur.

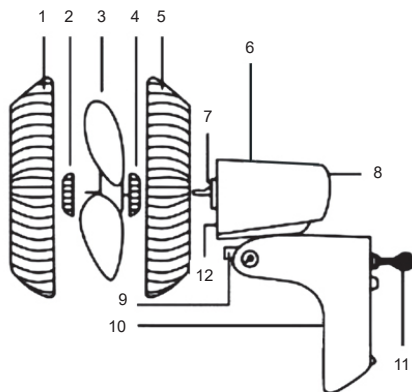
- 9 Ne pas faire fonctionner en présence d'explosifs des vapeurs inflammables.
- 10) Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience et de connaissances si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Nettoyage et entretien utilisateur ne sont pas fabriqués par des enfants sans surveillance.
- 11) Toujours débrancher l'appareil du réseau si elle est laissée sans surveillance et avant le montage, le démontage ou le nettoyage.
- 12) Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

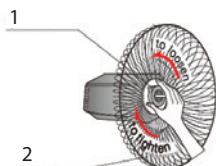
1. Ne jamais insérer les doigts, crayons ou tout autre objet à travers le protecteur lorsque le ventilateur est en marche.
2. Débranchez le ventilateur lors du déplacement d'un endroit à un autre.
3. Débranchez le ventilateur lorsque vous retirez les protections pour le nettoyage.
4. S'assurer que le ventilateur est sur une surface stable lors du fonctionnement pour éviter le renversement.
5. Ne pas utiliser le ventilateur près de la glace, la pluie peut créer un risque électrique.

POUR FINS D'EXPÉDITION DU VENTILATEUR EST EMBALLÉ & DÉMONTÉ

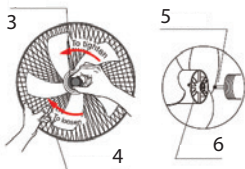
- 1) Garant avant
- 2) Boulons de pale
- 3) Pale de ventilateur
- 4) Protection arrière écrou
- 5) Protection arrière
- 6) Moteur
- 7) Arbre
- 8) Capot moteur arrière
- 9) Réglage vertical
- 10) Panneau de commande
- 11) Cordon d'alimentation
- 12) Capot moteur avant



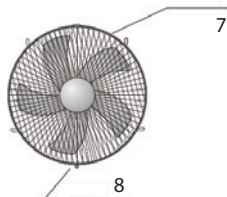
COMMENT ASSEMBLER ET COMMENT UTILISER



Retirer la casserole et l'écrou spécial de l'arbre du moteur. Alignez les trous de la protection arrière sur l'avant du capot du moteur et fixez-les avec l'écrou spécial.

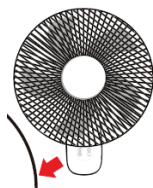


Montez la pale du ventilateur sur l'arbre du moteur et assurez-vous que les rainures à l'arrière de la pale sont alignées avec la goupille d'arrêt de l'arbre. Fixez la lame avec la roulette en la tournant dans le sens anti-horaire (serrer).



Monte el protector delantero en el protector trasero insertando el protector trasero y asegure los clips en el protector delantero.

Apriete el tornillo en el borde de la rejilla trasera a través de la parte delantera.

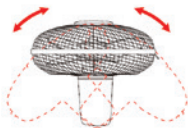


COMMENT PASSER SUR LE FAN

Tirez sur le cordon de vitesse. Sélectionnez la vitesse souhaitée en tirant plusieurs fois sur le cordon de vitesse.

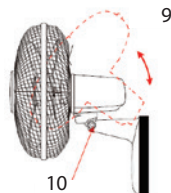
Mise en garde:

Toujours débrancher votre ventilateur lorsqu'il n'est pas utilisé.



OSCILLATION

Appuyez sur la touche OSC de la télécommande ou du panneau de commande pour faire osciller la tête du ventilateur. Appuyez à nouveau pour arrêter.



COMMENT AJUSTER LA DIRECTION DU VENT

Pour incliner vers le haut ou vers le bas, desserrez la vis du bouton, maintenez légèrement le haut et le bas de la protection, inclinez-le dans la direction souhaitée. Serrez ensuite le bouton de la vis.

- | | | | |
|----|---------------------|-----|---|
| 1. | Vis spéciale | 6. | Des rainures |
| 2. | Garde arrière | 7. | Garde avant |
| 3. | Fileur | 8. | Vis |
| 4. | Lame de ventilateur | 9. | Inclinaison vers le haut ou vers le bas |
| 5. | Arbre de rotor | 10. | Vis à bouton |

FONCTION DE TÉLÉCOMMANDE

OSC: Appuyez pour activer / désactiver son oscillation

TIMER: Appuyez pour régler la minuterie sur ON / OFF maximum de 7,5 heures. Chaque pression réussie augmentera la durée de 30 minutes.

SPEED / ON: Appuyez pour allumer le ventilateur, chaque pression sélectionne la vitesse du ventilateur jusqu'à 3 réglages de vitesse.

MODE: Appuyez pour sélectionner trois réglages de mode différents (veille, naturelle et normale).

Veille: il s'allume et s'éteint automatiquement en fonction de la vitesse sélectionnée

Naturel: passe automatiquement du plus haut au plus bas

Normal: sélection manuelle du contrôle de vitesse

OFF: Appuyez pour éteindre le ventilateur (toutes les fonctions)



COMMENT LE NETTOYER

- 1) Débranchez le ventilateur avant de le nettoyer.
- 2) Utilisez un chiffon doux pour nettoyer. En cas de saleté ne viennent pas facilement, utilisez de l'eau savonneuse. N'utilisez pas de diluant ou autres solvants.

AVERTISSEMENT

1. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou manque d'expérience ou de connaissances sauf s'ils ont été surveillés ou instruction concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
2. Si le cordon d'alimentation est endommagé, d'envoyer à son agent pour la réparation comme but spécial outils sont requis !

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUE

Tension / Fréquence: 220 - 240V~ 50/60 Hz

Puissance: 45 W

ATENÇÃO

Por favor, leia estas instruções completamente antes de usar e guarde-o para referência futura.

PRECAUÇÃO DE SEGURANÇA

- 1) Sempre conecte o cabo de alimentação a uma tensão de 220-240V AC tomada de parede
- 2) Não usar no exterior, o seu aparelho é feita exclusivamente para uso doméstico.
- 3) Não opere o aparelho do cabo ou tampão foi danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou o seu agente de serviço ou a mesma pessoa qualificada , a fim de evitar eventuais riscos.
- 4) Nunca deixe o aparelho ao alcance das crianças sem supervisão, o uso do aparelho por crianças ou por pessoa com deficiência devem ser sempre supervisionados.
- 5) Desligue o ventilador antes de proceder à sua limpeza, transporte e depois que você terminar de usar o ventilador.
- 6) Nunca coloque o aparelho, o cabo de alimentação ou a vela na água ou em qualquer outro líquido ; nunca borrife líquidos para o ventilador.
- 7) Evite o contato com as partes móveis.
- 8) Deformação ou falha de operação pode ter lugar quando o aparelho é usado em locais instáveis ou perto de locais com fontes de aquecimento.
- 9) Não opere na presença de explosivos gases inflamáveis.
- 10) Este aparelho pode ser usado por crianças

de 8 anos ou mais e pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreender os perigos envolvido. As crianças não devem brincar com o aparelho. Limpeza e manutenção do usuário não deve ser feito por crianças sem supervisão.

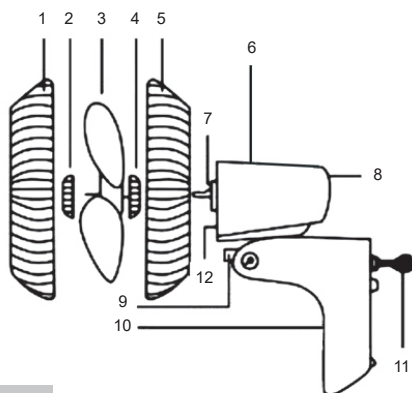
- 11) Sempre desligue o aparelho da corrente, se for deixado sem vigilância e antes de montar, desmontar ou de limpeza.
- 12) Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho eo seu cabo fora do alcance das crianças.

REGRAS PARA UM FUNCIONAMENTO SEGURO

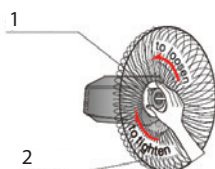
1. Nunca coloque os dedos, lápis ou qualquer outro objeto através da proteção quando o ventilador está funcionando.
2. Desligar o ventilador quando se deslocar de um local para outro.
3. Desligar o ventilador quando remover as proteções para a limpeza.
4. Certifique-se de que a ventoinha está sobre uma superfície estável durante a operação para evitar capotamentos.
5. Não use o ventilador perto da janela, a chuva pode criar riscos elétricos.

DESCRIÇÃO PARTES

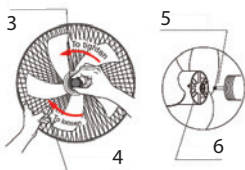
- 1) Protetor Frontal
- 2) Blade cap
- 3) Pá do ventilador
- 4) Proteção traseira porca
- 5) Protetor traseiro
- 6) Motor
- 7) Eixo
- 8) Tampa Traseira
- 9) Ajuste Vertical
- 10) Painel de controle
- 11) Cabo de Alimentação
- 12) Tampa do motor da frente



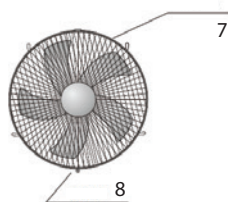
COMO A MONTE E A UTILIZAÇÃO



Remova o girador e a porca especial do eixo do motor. Alinhe os orifícios da proteção traseira à frente da tampa do motor e fixe-a com a porca especial.

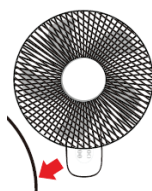


Monte a lâmina do ventilador no eixo do motor e certifique-se de que as ranhuras na parte traseira da lâmina estejam alinhadas com o pino de retenção no eixo. Fixe a lâmina com o girador girando-a no sentido anti-horário (aperte).



Monte a proteção frontal na proteção traseira inserindo a proteção traseira e prenda os grampos na proteção dianteira.

Aperte o parafuso na borda da grade traseira pela frente.

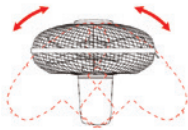


COMO MUDAR NO VENTILADOR

Prima o botão de velocidade / ligar no controlo remoto ou no painel de interruptores, a velocidade irá variar dependendo do número de impressões efectuadas. Para interromper a operação, pressione o botão desligar.

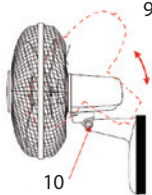
Cuidado:

Sempre desconecte seu ventilador quando não estiver em uso



OSCILAÇÃO

Pressione o botão OSC no controle remoto ou no painel de interruptores para fazer a cabeça do ventilador oscilar. Pressione novamente para parar.



COMO AJUSTAR A DIREÇÃO DE VENTO

Para inclinar para cima ou para baixo, solte o parafuso do botão, segure levemente a parte superior da parte inferior da proteção, incline na direção desejada. Em seguida, aperte o botão do parafuso.

- | | | | |
|----|---------------------|-----|----------------------------------|
| 1. | Parafuso especial | 6. | Sulcos |
| 2. | Guarda de volta | 7. | Guarda de frente |
| 3. | Girador | 8. | Parafuso |
| 4. | Lâmina da ventoinha | 9. | Inclinar para cima ou para baixo |
| 5. | Eixo do rotor | 10. | Parafuso de botão |

FUNÇÃO DE CONTROLE REMOTO

OSC: Pressione para ligar / desligar sua oscilação

TIMER: Pressione para ajustar o temporizador para ON / OFF no máximo de 7,5 horas.

Cada impressão realizada com sucesso aumentará o tempo de duração em 30 minutos.

SPEED / ON: Pressione para ligar o ventilador, cada vez que você selecionar a velocidade do ventilador até 3 configurações de velocidade

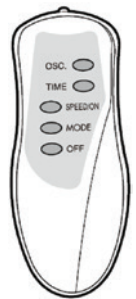
MODOS: Pressione para selecionar três configurações de modo diferentes (suspensão, natural e normal)

Suspensão: Ele liga e desliga automaticamente dependendo da seleção de velocidade

Natural: muda automaticamente de alto para baixo

Normal: Seleção manual do controle de velocidade

OFF: Pressione para desligar o ventilador (todas as funções)



COMO LIMPAR

- 1) Desligue o ventilador antes de iniciar a limpeza.
- 2) Use um pano macio para limpar. No caso a sujeira não vem facilmente, use água e sabão. Não usar diluente ou outros solventes.

AVISO

1. Este aparelho não é destinado ao uso por pessoas (incluindo crianças) com sensibilidade física ou capacidades mentais reduzidas ou a falta de experiência e conhecimento a menos que elas tenham sido dada supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável por sua segurança.
2. Se o cabo de alimentação estiver danificado, enviar para seu agente de reparo como ferramentas especiais são necessários!

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão / Frequência : 220 - 240V~ 50/60Hz

Consumo de energia: 45W

Gebrauchsanweisung

WICHTIG

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Das Handbuch kann auch von unserer Website www.sogo.es heruntergeladen werden

SICHERHEITSVORKEHRUNG

- 1) Stecken Sie das Netzkabel immer in eine 220-240 V Wechselstromsteckdose
- 2) Nicht im Freien verwenden, Ihr Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- 3) Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind. Es muss vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- 4) Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt in Reichweite von Kindern. Der Gebrauch dieses Geräts durch kleine Kinder oder durch behinderte Personen muss stets beaufsichtigt werden.
- 5) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Lüfter reinigen oder verwenden.
- 6) Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sprühen Sie niemals Flüssigkeiten auf den Ventilator.
- 7) Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen.
- 8) Deformationen oder Betriebsstörungen können auftreten, wenn das Gerät an instabilen Orten oder in der Nähe von Orten mit Heizquellen verwendet wird.
- 9) Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen

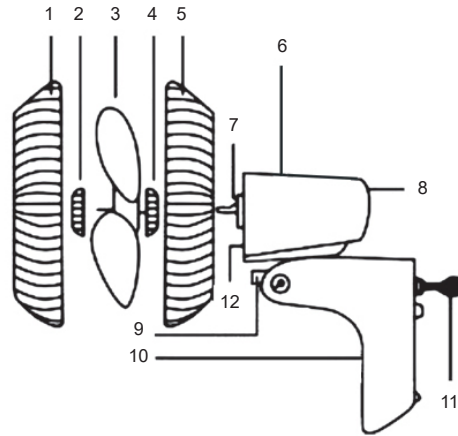
- 10) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen verwendet werden, wenn sie in Bezug auf den sicheren Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen wurden die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- 11) Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen und bevor Sie es zusammenbauen, zerlegen oder reinigen.
- 12) Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

REGELN FÜR SICHEREN BETRIEB

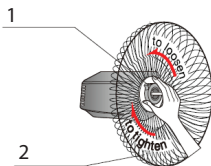
1. Führen Sie niemals Gegenstände durch die Schutzvorrichtung, wenn der Lüfter läuft.
2. Trennen Sie den Lüfter vom Computer, wenn Sie ihn von einem Ort an einen anderen bewegen.
3. Trennen Sie den Lüfter vom Computer, wenn Sie die Schutzvorrichtungen zum Reinigen entfernen.
4. Stellen Sie sicher, dass der Lüfter während des Betriebs auf einer stabilen Oberfläche steht, um ein Umkippen zu vermeiden.
5. Verwenden Sie den Ventilator nicht in der Nähe eines Fensters, da Regen elektrische Gefahren verursachen kann.

BESCHREIBUNG DER PARTEIEN

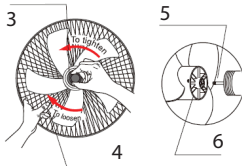
- 1) Frontschutz
- 2) Messermutter
- 3) Lüfterflügel
- 4) Hintere Schutzmutter
- 5) Heckschutz
- 6) Motor
- 7) Welle
- 8) Rückseite
- 9) Vertikale Einstellung
- 10) Schalttafel
- 11) Netzkabel
- 12) Vorderseite



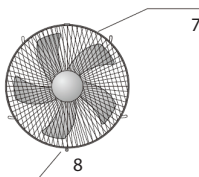
MONTAGE UND VERWENDUNG



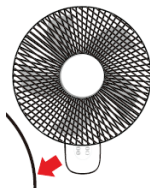
Entfernen Sie den Rotor und die Spezialmutter von der Welle des Motors. Richten Sie die Löcher des hinteren Schutzes an der Vorderseite der Motorabdeckung aus und befestigen Sie sie mit der Spezialmutter.



Montieren Sie das Lüfterblatt an der Motorwelle und achten Sie darauf, dass die Nuten an der Rückseite des Blatts mit dem Anschlagstift an der Welle ausgerichtet sind. Befestigen Sie das Blatt mit dem Rotor, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen (festziehen).



Befestigen Sie die vordere Schutzhaube an der hinteren Schutzhaube, indem Sie die hintere Schutzhaube und die Sicherungsklammern an der vorderen Schutzhaube einsetzen. Ziehen Sie die Schraube an der Kante des hinteren Gitters von vorne an.

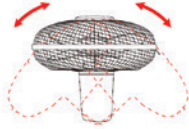


WIE MAN DEN LÜFTER EINSCHALTET

Drücken Sie den Geschwindigkeits- / Netzschalter auf der Fernbedienung oder der Schalttafel. Die Geschwindigkeit hängt von der Anzahl der ausgeübten Drücke ab. Drücken Sie die Aus-Taste, um den Vorgang zu beenden.

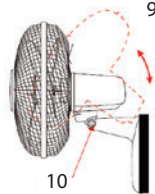
Vorsicht:

Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie den Lüfter nicht benutzen.



SCHWINGUNG

Drücken Sie die OSC-Taste auf der Fernbedienung oder der Schalttafel, um den Lüfterkopf zum Schwingen zu bringen. Zum Stoppen erneut drücken.



WIE MAN DIE WINDRICHTUNG EINSTELLT

Zum nach oben oder nach unten Kippen, lösen Sie die Knopfschraube, fassen Sie die Oberseite der Schutzvorrichtung leicht an und kippen Sie sie in die gewünschte Richtung. Dann den Schraubenknopf festziehen.

- | | |
|---------------------|------------------------------------|
| 1. Spezialschraube | 6. Nuten |
| 2. Hinterschutz | 7. Frontschutz |
| 3. Spinner | 8. Schraube |
| 4. Ventilatorflügel | 9. Kippen Sie nach oben oder unten |
| 5. Rotorwelle | 10. Knopfschraube |

FERNBEDIENUNGSFUNKTION

OSC: Drücken Sie diese Taste, um Ihre Schwingung zu aktivieren / deaktivieren

TIMER: Drücken Sie diese Taste, um den Timer auf EIN / AUS zu stellen, maximal 7,5 Stunden. Mit jedem erfolgreichen Drücken wird die Zeitdauer um 30 Minuten verlängert.

SPEED / ON: Drücken Sie diese Taste, um den Lüfter einzuschalten. Bei jedem Drücken wird die Lüftergeschwindigkeit mit bis zu 3 Geschwindigkeitseinstellungen ausgewählt

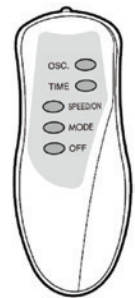
MODE: Drücken Sie diese Taste, um zwischen drei verschiedenen Moduseinstellungen zu wählen (Ruhezustand, Natürlich und Normal).

Ruhezustand: Wird je nach Geschwindigkeitsauswahl automatisch ein- und ausgeschaltet

Natürlich: Schaltet automatisch von hoch nach niedrig um

Normal: Manuelle Auswahl der Geschwindigkeitsregelung.

OFF: Drücken Sie diese Taste, um den Lüfter auszuschalten (alle Funktionen).



WIE MAN REINIGT

- 1) Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2) Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches Tuch. Verwenden Sie Seifenwasser, falls es nicht leicht zu Verschmutzungen kommt. Verwenden Sie keine Verdüner oder andere Lösungsmittel.

WARNUNG

1. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung des Geräts eingewiesen.
2. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, senden Sie es zur Reparatur an einen Vertragshändler, da Spezialwerkzeuge erforderlich sind!

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Spannung / Frequenz: 220 - 240 V~ 50/60 Hz

Energieverbrauch: 45W

Istruzioni per l'uso

IMPORTANTE

Leggere attentamente questo libretto di istruzioni. Il manuale può anche essere scaricato dal nostro sito Web www.sogo.es

PRECAUZIONE DI SICUREZZA

- 1) Inserire sempre il cavo di alimentazione in una presa a muro 220-240 V CA.
- 2) Non utilizzare all'aperto, l'apparecchio è realizzato esclusivamente per uso domestico.
- 3) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono stati danneggiati, deve essere sostituito dal produttore o dal suo agente di servizio per evitare pericoli.
- 4) Non lasciare mai l'apparecchio alla portata dei bambini senza supervisione, l'uso di questo apparecchio da parte di bambini piccoli o di persone con disabilità deve essere sempre controllato.
- 5) Scollegare la ventola prima di pulirla o utilizzarla.
- 6) Non collocare mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o in altri liquidi; non spruzzare mai liquidi sulla ventola.
- 7) Evitare il contatto con parti in movimento.
- 8) La deformazione o il malfunzionamento possono verificarsi quando l'apparecchio viene utilizzato in luoghi instabili o vicino a luoghi con fonti di riscaldamento.
- 9) Non operare in presenza di esplosivi
- 10) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni

e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza se sono stati sottoposti a supervisione o istruzione relative all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e capire i pericoli coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

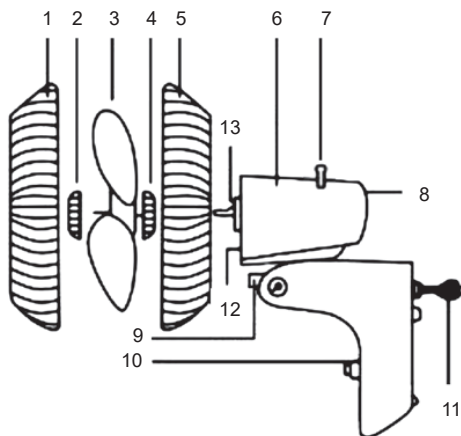
- 11) Scollegare sempre l'apparecchiatura dalla rete elettrica se lasciata incustodita e prima del montaggio, smontaggio o pulizia.
- 12) Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.

REGOLE PER UN FUNZIONAMENTO SICURO

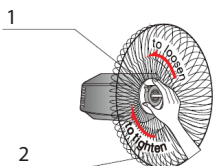
1. Non mettere mai alcun oggetto attraverso la protezione quando la ventola è in funzione.
2. Scollegare la ventola quando la si sposta da una posizione a un'altra.
3. Scollegare la ventola quando si rimuovono le protezioni per la pulizia.
4. Accertarsi che la ventola si trovi su una superficie stabile durante il funzionamento per evitare il ribaltamento.
5. Non utilizzare la ventola vicino a una finestra, la pioggia può creare rischi elettrici.

DESCRIZIONE DELLE PARTI

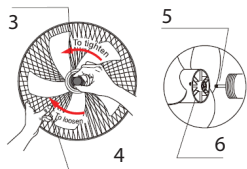
- 1) Protezione frontale
- 2) Dado della lama
- 3) Pale del ventilatore
- 4) Controdado posteriore
- 5) Protezione posteriore
- 6) Motore
- 7) Albero
- 8) Copertina posteriore
- 9) Regolazione verticale
- 10) Pannello di controllo
- 11) Cavo di alimentazione
- 12) Copertura frontale



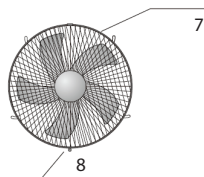
MONTAGGIO E UTILIZZO



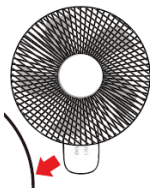
Rimuovere il rotore e il dado speciale dall'albero del motore. Allineare i fori della protezione posteriore alla parte anteriore del coperchio del motore e fissarli con il dado speciale.



Montare la pala della ventola sull'albero motore e assicurarsi che le scanalature sul retro della pala siano allineate con il perno di fermo sull'albero. Fissare la lama con il rotore ruotandola in senso antiorario (serrare).



Montare la protezione anteriore sulla protezione posteriore inserendo la protezione posteriore e le clip di sicurezza sulla protezione anteriore. Stringere la vite sul bordo della griglia posteriore attraverso la parte anteriore.

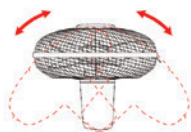


COME ACCENDERE LA VENTOLA

Premere il pulsante di velocità / accensione sul telecomando o sul pannello interruttori. La velocità varierà a seconda del numero di pressioni effettuate. Per interrompere l'operazione, premere il pulsante di spegnimento.

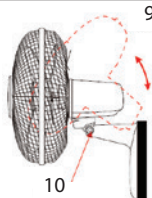
Attenzione:

Scollega sempre la ventola quando non la usi.



OSCILLAZIONE

Premere il pulsante OSC sul telecomando o sul pannello interruttori per far oscillare la testa del ventilatore. Premerlo di nuovo per interrompere.



COME REGOLARE LA DIREZIONE DEL VENTO

Per inclinare verso l'alto o verso il basso, allentare la vite della manopola, afferrare leggermente la parte superiore della parte inferiore della protezione e inclinarla nella direzione desiderata. Quindi stringere la manopola della vite.

- | | |
|-------------------------|--|
| 1. Vite speciale | 6. Solchi |
| 2. Guardia posteriore | 7. Guardia frontale |
| 3. Spinner | 8. Vite |
| 4. Pala del ventilatore | 9. Inclinare verso l'alto o verso il basso |
| 5. Albero rotore | 10. Vite della manopola |

FUNZIONE DEL TELECOMANDO

OSC: premere per abilitare / disabilitare l'oscillazione

TIMER: premere per impostare il timer su ON / OFF, massimo 7,5 ore. Ogni pressione riuscita aumenterà la durata di 30 minuti.

SPEED / ON: premere per accendere la ventola, ogni pressione seleziona la velocità della ventola, fino a 3 impostazioni di velocità

MODE premere per selezionare tra tre diverse impostazioni di modalità (Sospensione, Naturale e Normale)

Sospensione: si accende e si spegne automaticamente, a seconda della velocità selezionata

Naturale: passa automaticamente da alto a basso

Normale: selezione manuale del controllo della velocità.

OFF: premere per spegnere il ventilatore (tutte le funzioni)



COME PULIRE

- 1) Scollegare la ventola prima di pulirla.
- 2) Usare un panno morbido per pulire. Nel caso in cui lo sporco non venga facilmente, utilizzare acqua insaponata. Non utilizzare diluenti o altri solventi.

AVVERTIMENTO

1. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche o sensoriali o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzioni relative all'uso dell'elettrodomestico da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
2. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, inviarlo a un agente per la riparazione poiché sono necessari strumenti speciali!

SPECIFICHE TECNICHE

Tensione / frequenza: 220 - 240 V~ 50 / 60Hz

Consumo di energia: 45W

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la Directiva de baja tensión 2014/35/CE, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE, la Directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y la Directiva 2009/125 CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Directiva de Baixa Tensão 2014/35/CE, a Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE, a Directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos e da Directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with Low Voltage Directive 2014/35/EC, Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva sulla Bassa Tensione 2014/35/EC, Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE, Direttiva 2015/863/EU sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle Apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/CE relativa ai requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la Directive Basse Tension 2014/35/CE, la directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE, la directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements et la directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht die 2014/35/EG Niederspannungs Richtlinie, die 2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie, die 2015/863/EU Richtlinie auf die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die 2009/125/CE Richtlinie auf die die Ökodesign-Anforderungen für energieverbrauchsrelevante Produkte.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



Importado por:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, España
Producto fabricado en P.R.C - Diseñado por
SOGO basada en las normas de calidad
europeas
Servicio postventa: www.sogosat.com
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).



Importado por:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espanha
Produto fabricado na P.R.C - projetado pelo
SOGO com base nas normas de qualidade
europeias.
Serviço pós-venda: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).



Imported by:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Spain
Product made in P.R.C. – Designed by
SOGO based on the European Quality
Standards
Customer Service: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Questo simbolo indica che nel caso in qui si desidera smaltire il prodotto una volta la sua vita lavorativa è finite si dovrebbe prendere ad un agente autorizzato di rifiuti per la raccolta selettiva di apparecchi elettriche ed elettroniche (WEEE).



Importato da:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espanha
Prodotto fatto a P.R.C - Disegnato da SOGO
in base alla Norme di Qualità Europea
Servizio al cliente: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous défaire du produit, une fois que celui-ci n'est plus utilisable, remettez-le, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



Importé par:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espagne
Produit fabriqué en P.R.C - Conçu par
SOGO sur la base des normes de qualité
européennes.
Service après-vente: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Dieses Symbol bedeutet, dass für den Fall, möchten Sie das Produkt entsorgen, sobald seine Lebensdauer beendet ist, sollen Sie sich an einen autorisierten Abfallmittel wenden, für die Abfällen von Elektro- und Elektronikgeräten selektive Sammlung (WEEE).



Importiert durch:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Spain
Produkt gemacht in P.R.C. -Entworfen von
Sogo auf der Grundlage der europäischen
Qualitätsstandards
Kundendienst: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

ENG / ESP

Technical Specification / Especificaciones Técnicas

ERP COMMISSION REGULATION (EU) No 327/2011

Directive 2009/125/EC

Description	Symbol	Value	Unit
Power Supply / Fuente de alimentacion	220 – 240V~ 50/60Hz		
Power / Potencia	45W		
Class / Clase	II		
Maximum fan flow rate / Velocidad máxima de flujo del ventilador	F		m3/min
Fan power input / Entrada de energía del ventilador	P		W
Service value / Valor del servicio	SV		(m3/min) /W
Standby power consumption / Consumo de energía en espera	P _{SB}		W
Season electricity consumption / Consumo de electricidad en uso	Q		kWh/a
Fan sound power level / Nivel de potencia del sonido del ventilador	L WA		dB(A)
Maximum air velocity / Velocidad máxima del aire	C		Meters/sec
Measurement standard for service value / Estándar de medición para volar del servicio	IEC 60879:1986 (corr. 1992)		

FRA/POR

Spécifications techniques / Especificação técnica

ERP COMMISSION REGULATION (EU) No 327/2011

Directive 2009/125/EC

Description	Symbol	Value	Unit
Alimentation / Fonte de energia	220 – 240V~ 50/60Hz		
Puissance / Potência	45W		
Classe / Class	II		
Débit du ventilateur / Caudal do ventilador	F		m3/min
Puissance d'entrée du ventilateur / Entrada de energia do ventilador	P		W
Valeur du service / Valor do serviço	SV		(m3/min) /W
Consommation électrique en veille / Consumo de energia em espera	P _{SB}		W
Consommation d'électricité utilisée / Consumo de eletricidade em uso	Q		kWh/a
Niveau de puissance acoustique du ventilateur / Nível de potência sonora do ventilador	L WA		dB(A)
Vitesse de l'air / Velocidade do ar	C		Meters/sec
Norme de mesure pour voler du service / Padrão de medição para sair do serviço	IEC 60879:1986 (corr. 1992)		

ITA / ALE

Specifica tecnica / Technische Spezifikation

ERP COMMISSION REGULATION (EU) No 327/2011

Directive 2009/125/EC

Description	Symbol	Value	Unit
Alimentazione / Stromversorgung	220 – 240V~ 50/60Hz		
Potere / Potenz	45W		
Classe / Klasse	II		
Portata del ventilatore / Lüfterdurchfluss	F		m3/min
Potenza assorbita dal ventilatore / Lüfterleistungseingang	P		W
Valore del servizio / Servicewert	SV		(m3/min) /W
Consumo energético in standby / Standby-Stromverbrauch	P _{SB}		W
Consumo di elettricità in uso / Stromverbrauch im Einsatz	Q		kWh/a
Livello di potenza sonora del ventilatore / Lüfter-Schalleistungspegel	L WA		dB(A)
Velocità dell'aria / Luftgeschwindigkeit	C		Meters/sec
Standard di misura per volare dal servizio / Messstandard, um vom Dienst zu fliegen	IEC 60879:1986 (corr. 1992)		

SOGO®

Human Technology

ref. SS-21315

